

CAI EAS
P185
June/84
#9 DOCS

Noticcionario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 11, No. 9
junio de 1984

Presidente de México visita Canadá, 1

Firma de acuerdo pesquero, 2

Correo electrónico por teléfono, 2

Visita del Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, 3

Programas de capacitación registrados en video conquistan mercados internacionales, 3

Visita del Presidente de Portugal a Canadá, 5

Los muchos usos de las células artificiales, 5

Filmes canadienses ganan Oscars, 5

Subsidio para programa internacional, 6

Seleccionada para el equipo de exhibición olímpico, 6

Congreso de protección de la infancia, 6

Ayuda a las víctimas del crimen, 7

Las ventas de potasa establecen récord mundial, 7

Exposición bicentenario de Nueva Brunswick, 7

Exposición de tesoros costarricenses en Calgary, 7

Noticias breves, 8

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
OTTAWA

JUN 4 1984
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

Presidente de México visita Canadá

El Presidente de México, Excmo. Sr. Miguel de la Madrid, llegó a Ottawa el 7 de mayo en una visita oficial de dos días, primera visita de este carácter fuera de América Latina.

El presidente mexicano, de 49 años de edad, se reunió dos veces con el Primer Ministro Trudeau, emitiendo ambos un comunicado de 10 páginas expresando su preocupación por "la tensión creciente, la carrera armamentista regional, las actividades desestabilizadoras y la presencia militar extranjera en América Central".

Adivirtieron que la intervención extranjera está socavando los esfuerzos mexicanos de encontrar una solución pacífica a los conflictos de países tales como Nicaragua y El Salvador. Además de firmar acuerdos para extender un crédito de \$100 millones para adquirir productos canadienses, promover el turismo y ampliar el comercio de productos tales como frutas y verduras frescas mexicanas, los oficiales convinieron en

reanudar las conversaciones sobre cooperación nuclear e incrementar los vuelos directos a lugares de veraneo mexicanos.

El presidente mexicano pronunció en el Parlamento un discurso de 20 minutos. Se reunió asimismo con un grupo de intelectuales en la Casa de Gobierno, residencia del Gobernador General, donde declaró que, antes de que prospere la democracia, debe haber paz en América Central y luego una expansión económica. La América Latina necesita mercados para sus productos, no armas, de los ricos países industriales, afirmó.

El Excmo. Sr. de la Madrid elogió los esfuerzos realizados por el Sr. Trudeau para lograr la paz internacional y el apoyo de Canadá a los esfuerzos de mantenimiento de la paz en la América Central realizados por México, Colombia, Venezuela y Panamá, conocidos como el grupo Contadora, nombre que recibió el grupo por la isla panameña donde se reunieron en enero de 1983.

También se firmaron acuerdos para simplificar los reglamentos de derechos aduaneros, para promover el turismo y para que México adquiera equipos agrícolas, de transporte urbano, telecomunicaciones, instalaciones eléctricas y productos de pasta de madera y papel, así como para que Canadá adquiriese más repuestos para automóviles, frutas y verduras frescas, y productos petroquímicos.

Comercio

En los últimos años se han establecido cada vez más contactos de alto nivel entre Canadá y México, ilustrando una percepción cada vez mayor de nuestros intereses comunes. Desde la última visita de un presidente mexicano a Canadá, el Primer Ministro Trudeau visitó México dos veces; se han celebrado dos reuniones del Comité Ministerial Mixto Canadá-México, y varios ministros de ambos países se han reunido para discutir temas urgentes de interés mutuo.

En 1980, antes del último receso mundial, nuestras relaciones comerciales se



El presidente mexicano, Excmo. Sr. Miguel de la Madrid (izquierda) con el Primer Ministro Trudeau fuera de la residencia del Sr. Trudeau en Ottawa.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

Comercio Canadá-México

(Miles de Dólares)

Exportaciones canadienses a México	1982	1983
Animales vivos	6 046(1.4%)	748 (0.2%)
Alimentos, forraje, bebidas	95 021(21.3%)	91 640 (24.4%)
Materiales brutos	47 435(10.6%)	18 313 (4.9%)
Productos semi-elaborados	96 960(21.7%)	80 339 (21.4%)
Productos finales	199 581(44.8%)	184 102 (49.1%)
Transacciones especiales	947(0.2%)	57 (-)
TOTAL	446 089	375 260

Importaciones canadienses de México	1982	1983
Animales vivos	45(-)	26 (-)
Alimentos, forraje, bebidas	82 525(8.3%)	80 488 (7.5%)
Materiales brutos	777 401(77.9%)	662 010 (61.3%)
Productos semi-elaborados	19 138(1.9%)	28 014 (2.6%)
Productos finales	116 602(11.7%)	307 210 (28.5%)
Transacciones especiales	2 602(0.2%)	1 484 (0.1%)
TOTAL	998 313	1 079 233

Fuente: Estadística Canadá

mostraron muy promisorias y ciertamente continuarán siéndolo a largo plazo. En 1980, las exportaciones canadienses a México aumentaron considerablemente en un 104% y, un año más tarde, en otros 98%, convirtiendo a México en nuestro principal mercado en América Latina. Sin embargo, en 1982 México sufrió una severa crisis financiera y las importaciones canadienses bajaron en un 37.5%. Con todo, México siguió siendo nuestro segundo mercado en la región, comprando bienes y servicios, particularmente productos lácteos, material rodante ferroviario, máquinas herramientas, repuestos de automóvil y de acero, evaluados en \$can.446.8 millones. En 1983, de nuevo nuestras exportaciones bajaron lamentablemente a \$can.368 millones cuando el presidente de la Madrid introdujo su programa de austeridad. Sin embargo, no hay razones para dudar que, al recuperarse México, lo mismo pasará con nuestras cifras de exportación. En los últimos tres años, nuestra balanza comercial ha estado sustancialmente en favor de México debido a nuestras compras de petróleo mexicano, de conformidad con el acuerdo bilateral firmado en 1981.

Durante la crisis financiera y económica de los últimos dos años y, a pesar del continuo desequilibrio de nuestra balanza comercial, Canadá ha seguido siendo un fiel amigo de México en su adversidad. En agosto de 1982, Canadá aportó \$150

millones del programa de ayuda financiera a corto plazo de \$US1.85 mil millones. Posteriormente Canadá contribuyó con un aporte de \$US150 millones en créditos de exportación. La ayuda canadiense incluyó además \$can.110 millones en líneas de crédito a corto plazo aportado por la Corporación de Fomento para el Desarrollo (CFD), renovados recientemente por otro año. Se aportaron asimismo \$can.70 millones con la financiación de la Junta de Trigo Canadiense y otros \$can.15 millones de la cuenta incorporada de la CFD. México es consciente de esta cooperación canadiense en el programa de asistencia internacional y nuestra ayuda ha sido sin duda apreciada por el gobierno del Sr. de la Madrid.

Firma de acuerdo pesquero

Canadá y la Unión Soviética han llegado a un acuerdo sobre una serie de importantes problemas pesqueros, inclusive la apertura del mercado soviético a los productos de pescado elaborado canadienses y un nuevo tratado de pesca.

El acuerdo establece un mercado completamente nuevo para los productos pesqueros canadienses. La Unión Soviética nunca antes había comprado pescados elaborados canadienses, pero en 1984 comprará \$12 millones de productos pes-

queros de Canadá. Los barcos soviéticos desembarcarán asimismo 200 toneladas de capelanes septentrionales en este país sin gravámenes, para la elaboración y desarrollo del producto en plantas canadienses. Canadá permitirá a los barcos soviéticos capturar 100 200 toneladas de pescado en aguas canadienses, todo excedente de acuerdo a las necesidades de los pescadores canadienses en 1984.

"El acuerdo no solamente aumentará las ventas de productos pesqueros canadienses", declaró el Ministro de Pesca y Océanos, Pierre de Bané, "sino que fomentará también una colaboración más estrecha sobre asuntos de conservación y la utilización óptima del recurso".

Correo electrónico por teléfono

Telecom Canada ha comenzado a ofrecer el primer servicio teletex comercial que utiliza las líneas telefónicas públicas.

Teletex (no debe confundirse con teletext, sistema de transmisión de la tecnología Videotext) es un sistema electrónico de alta velocidad para transmisión de correo, que permite comunicar entre sí a máquinas de procesamiento de textos especialmente equipadas, y a máquinas de escribir electrónicas de diferentes fabricantes.

Los abonados que ya cuentan con una línea telefónica comercial (el costo es alrededor de \$40 mensual) podrán utilizar el servicio teletex para enviar mensajes locales sin costo adicional. Durante los días laborables, el envío de un documento de cinco páginas desde Ottawa a Toronto costaría 72 centavos. La transmisión del mismo documento de Toronto a Vancouver costaría \$1.10.

Algunos fabricantes de terminales están construyendo equipos que permitirán escribir los mensajes durante el día y enviarlos por la noche, cuando las tarifas del teléfono son más reducidas. En el ejemplo anterior, el costo se reduciría a 24 y 44 centavos, respectivamente.

Alemania Occidental fue el primer país que contó con servicio de teletex. Sin embargo, el sistema empleado en aquel país no permite utilizar las líneas telefónicas usuales, y requiere líneas especiales para la transmisión de datos.

Aunque Telecom Canada ya está ofreciendo este servicio en Canadá, los usuarios tienen que comprar terminales especiales fabricadas por tres compañías: Siemens Electric Ltd. de Pointe Claire, Quebec, Ericsson Communications Inc. de Mississauga, Ontario, y Ricoh Ltd., de Todio. Las máquinas estarán disponibles en mayo o junio, y el modelo más barato costará unos \$4 000.

Visita del Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia

El Sr. Rodrigo Lloreda, Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, efectuó una visita oficial a Canadá del 19 al 23 de febrero.

Durante el transcurso de esta visita, el Sr. Lloreda se entrevistó con el Sr. MacEachen, vice primer ministro y Secretario de Estado para Asuntos Exteriores. En sus reuniones, ambos ministros examinaron el estado de las relaciones bilaterales y discutieron cuestiones internacionales de interés mutuo. Entre otros temas, se trataron los problemas hemisféricos, sobre todo los esfuerzos desplegados por el grupo de Contadora para reducir las tensiones en Centroamérica.

El intercambio comercial entre Canadá y Colombia se ha duplicado en los últimos cinco años. Esto se debe, entre otras razones, a que los dos países tienen economías complementarias y prioridades similares en materia de desarrollo en los sectores de la minería, la hidroelectricidad, y las comunicaciones en regiones de acceso difícil. Durante su reciente visita a Colombia, el Sr. Jean-Luc Pepin, Ministro de Estado para Relaciones Exteriores, anunció el otorgamiento de un crédito por valor de treinta millones de dólares, que facilitará la adquisición de bienes de equipo en los sectores de la energía, los transportes y las comunicaciones. En 1982, Canadá organizó en Colombia una exposición sobre transferencia de tecnología. Debido al rotundo éxito de la misma, se ha organizado una segunda exposición, que abrirá sus puertas en mayo de 1984 en la ciudad de Medellín. En honor del



De izquierda a derecha, los Sres. Luis Carlos Villegas, secretario general del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia; Rodrigo Lloreda Caicedo, ministro colombiano de Relaciones Exteriores; Jaime Pinzón López, embajador de Colombia en Canadá; Edward Gibson, embajador de Canadá en Colombia; y Allan MacEachen, vice primer ministro y Secretario de Estado para Asuntos Exteriores de Canadá, brindan por el éxito de las relaciones canado-colombianas.

15 aniversario del Pacto Andino, han sido invitados a participar en la misma más de 200 hombres de negocio de la región de los Andes.

El Dr. Lloreda y el Sr. MacEachen firmaron un acuerdo de préstamo por valor de

diez millones de dólares destinado a aumentar la productividad de las empresas pequeñas y medianas en Colombia, en los campos de la silvicultura y de la agricultura, facilitándoles la adquisición de equipos canadienses.

Programas de capacitación registrados en video conquistan mercados internacionales

En algunos países del Tercer Mundo, trabajadores que nunca han asistido a la escuela pueden regular tareas de mantenimiento en modernas centrales termoeléctricas por las fases de la luna. Su adaptación de la antigua sabiduría campesina popular a la tecnología de la Era Espacial es bastante notable. Y más aún el hecho de que pueden aprender sus tareas de demostración sobre cintas en video hechas en una tranquila calle residencial del extremo oeste de Toronto.

Durante un día de trabajo típico en el modesto edificio de ladrillos donde está instalada la compañía Leighton & Kidd Ltd., ingenieros consultores, se encontraban funcionando dos aparatos de televisión. En el que funcionaba en la sala de conferencias del piso superior un instructor dictaba un curso sobre soldeo de oxi-acetiteno para principiantes.

Tres pisos más abajo, en la pantalla chica un ingeniero eléctrico daba lecciones sobre transmisión eléctrica explicando el voltaje en la terminología de ecuaciones matemáticas avanzadas.

La diferencia en el contenido de estas dos presentaciones televisivas de una pauta de la variedad de la experiencia de la compañía Leighton & Kidd para crear técnicas de capacitación y alcanzar mercados extranjeros.

En las plantas de todo el mundo industrial emergente, el maestro oficial tiene cada vez mayor capacidad como demostrador en una cinta video Leighton & Kidd. Y lo mismo el visitante experto en las salas de control de las plantas de alta tecnología en sociedades industriales más viejas. Los mercados de la firma circundan literalmente el mundo — desde Hawai hasta Nueva Zelanda. Sus pro-

gramas de capacitación en video se utilizan en 24 países y en seis idiomas.

Rendimiento exitoso

Hay dos razones sobresalientes para el rendimiento exitoso de Leighton & Kidd en la exportación de servicios. Una de ellas es que actualmente más del 80 por ciento de las ganancias de la firma proceden de las ventas de exportación — un rendimiento, afirma categóricamente el presidente John Leighton “que probablemente ninguna otra compañía canadiense puede igualar”.

La otra es que la compañía es un líder mundial en un campo selecto y ha logrado este nivel tomando sus riesgos en un sector mayormente no experimentado. La declaración de John Leighton sobre ese logro es simple y está llena de orgullo. “Realmente hemos acaparado el mercado”, afirma.

Los antecedentes de John Leighton y Keith Kidd, que formaron su actual sociedad comercial en 1971, son muy semejantes. Ambos se han graduado de ingenieros en 1942, participando en la Segunda Guerra Mundial, trabajaron para grandes compañías hidroeléctricas y han ingresado en el sector comercial como consultores independientes. Ambos han brindado asesoramiento de alto nivel a gobiernos y organismos reguladores. Ambos han trabajado en proyectos eléctricos principales en países en desarrollo y han partido con un sentimiento creciente de preocupación.

"Me ha inquietado", afirma el Sr. Leighton, lo que se dejó atrás después de la partida de los canadienses y americanos. Hemos construido una planta, pero ¿acaso hemos construido la capacidad para manejarla como corresponde?"

Su preocupación tuvo una traducción fiel con una visita que realizó a una central termoeléctrica en la India en los comienzos de los años 70 — aproximadamente 10 años después de ir allí por primera vez como consultor en las etapas iniciales de la operación. "Fue una desgracia", recuerda.

Un pedido inesperado

El problema preocupó a los dos socios, pero sin que pudieran encontrar una solución hasta que en 1975 un día llegó inesperadamente un pedido. Una firma americana estaba estudiando la producción de una película de capacitación para operadores de plantas termales. Necesitaban un experto que escribiese el libreto y se enteraron de que Ted Major, un ex-combatiente de la Marina Real que recientemente se convirtiera en un socio de Leighton y Kidd en Toronto, era justamente la persona que necesitaban.

"Ted escribió el libreto y produjo el programa y eso nos puso en camino", afirmó el Sr. Leighton. Hicieron un estudio, buscaron usuarios potenciales de cintas video de capacitación y vieron una mina de oro en las pasta de madera y papel. Dicha industria se estaba arruinando por el cambio tecnológico, el cambio de personal directivo, la baja moral, el ausentismo y la baja de la productividad. La capacitación y el reentrenamiento se estaban convirtiendo en un agudo problema.

Sin ningún pedido específico, Leighton & Kidd arriesgaron una producción "genérica". Compraron una cámara y "recorrieron las casas locales de producción de video buscando lugar y tiempo para un estudio". La especulación dió resultados en 1976 cuando la gigantesca compañía MacMillan Bloedel compró el programa para capacitar personal fabril en Canadá y los

Estados Unidos. La siguiente especulación importante de la compañía ocurrió en el campo familiar de la operación de servicios eléctricos. La orden decisiva llegó de New Mexico.

En pocos años el personal de la compañía aumentó de 8 a 22 y se contrataron artistas gráficos y editores cinematográficos. Se instaló un estudio de producción televisiva con equipo completo.

La política de la compañía fue desde el comienzo contratar los servicios de especialistas cada vez que se necesitaban; pero al mismo tiempo se estimulaba siempre a los miembros del personal a probar su capacidad en diferentes tareas. Actualmente los artistas también trabajan como operadores de cámaras, ingenieros y libretistas. Leighton considera al gerente de ventas Dave Crawford un "director de primera categoría".

Ampliando actividades

De manera análoga, la ramificación de actividades en proyectos y productos en los últimos años ha sido espectacular. Hay cintas Leighton and Kidd en todos los sectores, desde la fabricación de muebles hasta el mantenimiento de máquinas contra incendios e intervenciones médicas en casos en crisis.

Los ingresos de las ventas totales ascendieron de apenas \$1.4 millones en 1981 a más de \$2 millones el año pasado. Actualmente una gran porción de los programas de capacitación se lleva a cabo de acuerdo a los deseos de clientes específicos.

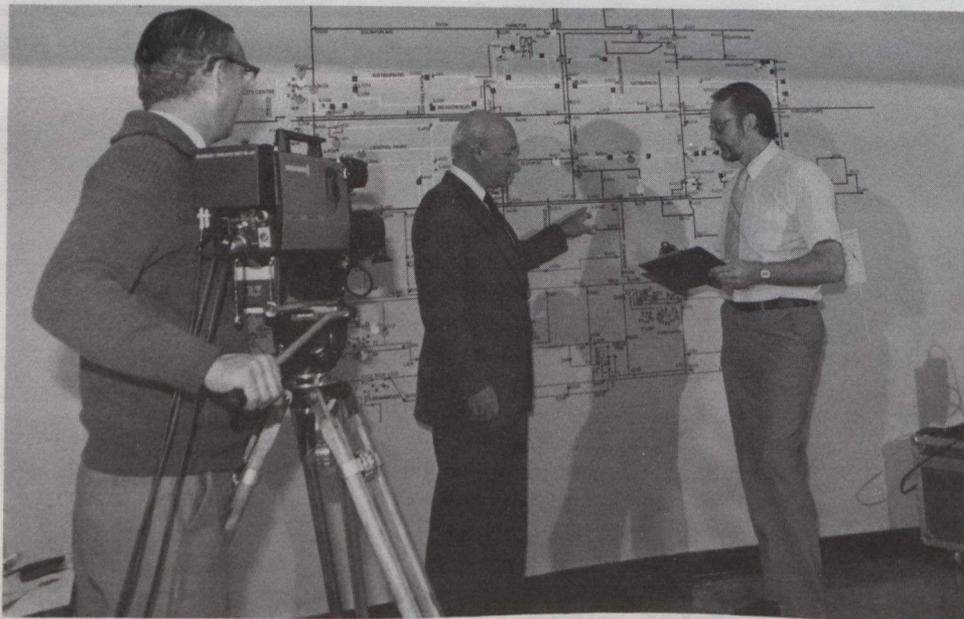
Pero la compañía no ha abandonado su espíritu especulativo anterior, aunque una hora de producción cinta en video puede costar hasta \$40.000 y un programa com-

pleto de capacitación puede durar hasta 70 horas. Actualmente el reto consiste en encontrar nuevas fuentes adecuadas de capital especulativo.

La firma recién comienza a aprovechar algunos mercados de gran potencial. Leighton & Kidd participó en la misión comercial del Lejano Oriente del Primer Ministro William Miller en otoño pasado. Actualmente miles de estudiantes en los institutos politécnicos de Singapur están contemplando cintas video hechas en Toronto. En breve se iniciará una empresa educativa conjunta con una compañía cinematográfica con sede en Jamaica.

Nuevos proyectos en el país prometen fomentar los esfuerzos de exportación de otras compañías canadienses. En el estudio de la planta baja de Leighton & Kidd se encuentra una reluciente motocicleta Yamaha. Se utiliza en una guía video para ventas y mantenimiento para agentes de Yamaha, inclusive los que se ocupan de las exportaciones de la división canadiense de la compañía. Otro de los proyectos es la producción de una película de capacitación para compradores extranjeros de una nueva perforadora original fabricada por la Lovat Tunnel Equipment Inc. de Toronto.

Y en los ojos de John Leighton se nota un destello especial estos días al pensar en el futuro de los servicios de exportación canadienses. Su compañía está negociando los últimos detalles de un contrato para suministrar un programa completo de capacitación para una planta flamante de pasta de madera y papel que se contruye en el Lejano Oriente, y otro contrato para una refinería de petróleo en el Medio Oriente.



John Leighton (centro) muestra el diagrama del sistema de distribución. Mitch Anderson (derecha) toma notas.

Visita del Presidente de Portugal a Canadá



El Presidente de Portugal General Antonio Dos Santos Ramalho Eanes (arriba a la izquierda) visitó recientemente a Ottawa como parte de una visita de cinco días a Canadá. El Gobernador General Edward Schreyer dió la bienvenida en el aeropuerto de Ottawa al presidente quien mantuvo conversaciones con el Primer Ministro Trudeau, el Vice-Primer Ministro y Ministro de Asuntos Exteriores Allan MacEachen, así como otros líderes del gobierno.

Los muchos usos de las células artificiales

Los investigadores canadienses en el campo de la biotecnología están demostrando nuevo interés en las células artificiales — diminutas membranas esféricas inventadas en 1957 en la Universidad McGill de Montreal. En el futuro, estas células podrían ser de uso corriente en la fabricación de riñones, hígados, sangre y páncreas artificiales, y en la producción de interferon.

El Dr. Thomas Chang, descubridor de las células artificiales y director del Centro de Investigaciones para Células Artificiales y Organos de la Universidad McGill, señaló que lleva 20 años tratando de fomentar su utilización en Canadá.

Al comienzo, las células sintéticas fueron recibidas con indiferencia por parte de los científicos canadienses. Se empieza a notar un cambio, debido sobre todo al interés generalizado en la biotecnología ocurrido en los últimos dos años.

Las células artificiales, cuyo diámetro no es mayor que el de un cabello, fueron introducidas originalmente para eliminar las toxinas del torrente circulatorio de los pacientes que habían sufrido ataques renales o hepáticos.

Estas células están compuestas de un material filtrante, generalmente carbón vegetal, rodeado por una delgada membrana, que puede fabricarse con celulosa u

otros 50 materiales. La permeabilidad de la membrana puede ajustarse para permitir el paso de determinados materiales.

Utilizando estas células artificiales, el Dr. Chang logró fabricar en 1972 el primer hígado artificial, que se ha utilizado en experimentos clínicos realizados en más de diez países para tratar a 300 víctimas de ataques agudos del hígado.

El aparato, que no se implanta en el cuerpo, utiliza unos 200 gramos de células artificiales contenidas en una columna del tamaño de un portafolio.

La sangre del paciente se filtra al pasar por la columna de células artificiales. Este proceso recibe el nombre de hemoperfusión. Las membranas celulares permiten el paso de pequeñas moléculas tóxicas arrastradas en el plasma sanguíneo, pero bloquea la entrada de los glóbulos sanguíneos, que perecerían al entrar en contacto con el carbón contenido en el interior del filtro.

Ataques hepáticos agudos

Este procedimiento solamente se puede emplear en ataques hepáticos agudos, en que se sabe que el órgano volverá a funcionar con el tiempo. Sin embargo, el Dr. Chang y sus asociados están trabajando en un sistema más complejo, que podría utilizarse para tratar pacientes que padecen

de enfermedades crónicas del hígado, p.ej., cirrosis.

Las células artificiales se utilizan cada día más en el tratamiento de pacientes que han ingerido una dosis excesiva de ciertos medicamentos como la aspirina.

“Este es ahora el tratamiento usual para las personas que han intentado suicidarse ingiriendo dosis excesivas de somníferos” nos dijo el Dr. Chang, que continúa haciendo investigaciones para determinar si las células artificiales podrían utilizarse para eliminar el colesterol de la sangre.

Filmes canadienses ganan Oscars

Películas canadienses obtuvieron dos Oscars por la mejor documental corta y la mejor película de corto metraje en la 56 ceremonia anual de distribución de Premios de la Academia celebrada recientemente en Hollywood, California.

Flamenco at 5:15, magnífica presentación de una clase de flamenco integrada por docenas de jóvenes bailarines de la Escuela Nacional de Ballet de Toronto, ganó un Oscar por el mejor tema corto. Fue el octavo Oscar ganado por el Instituto Nacional de Cinematografía desde 1941. La película de media hora fue dirigida por Cynthia Scott, co-productora con Adam Symnasky.

Boys and Girls, una obra producida por la Atlantis Films Ltd. de Toronto, ganó un Oscar por la mejor película de corto metraje.

La obra, basada en un relato de Alice Munro sobre la lucha de una joven granjera con sus padres carentes de instrucción, fue protagonizada por Megan Follows y producida por la Atlantis en asociación con Radio Canadá.



Cynthia Scott, ganadora del premio, llevándose su Oscar.

Subsidio para programa internacional

Mediante un subsidio de \$100 000 de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) se otorgarán becas a estudiantes de países del Tercer Mundo inscritos en el Programa Internacional de la Universidad Trent en Peterborough, Ontario. Jack Matthews, director del programa, declaró que el subsidio beneficiará el programa ampliando la variedad de los estudiantes involucrados.

El subsidio de la ACDI, además de contar con el apoyo del gobierno de Ontario y de donaciones de fundación, ofrecerá becas a 20 estudiantes por año. Cada beca cubrirá los gastos de matrícula, alimentos y alojamiento, gastos adicionales y de transporte a Peterborough desde el país de origen.

El subsidio de la ACDI proviene de un acuerdo de la Ministro de Colegios Mayores y Universidades de Ontario, Bette Stephenson, para eliminar el pago de gastos de matrícula diferenciales para estudiantes extranjeros inscritos en el Programa Internacional de Trent cuando los becarios proceden de países del Tercer Mundo. En 1984-85 los gastos de matrícula para nuevos estudiantes con visado en Ontario ascenderán a \$4 366.

El Programa Internacional se inauguró en



Tras el anuncio de un subsidio de \$100 000 otorgado al Programa Internacional de la Universidad de Trent, la presidente de la ACDI Margaret Catley-Carlson (centro) y el vicepresidente de la ACDI Lewis Perinbam (derecha) se reúnen con el Dr. Donald Theall, presidente de la Universidad de Trent.

otoño pasado con aproximadamente 100 estudiantes, 30 de ellos canadienses y el resto de otros 26 países, entre otros India, Swaziland, Honduras, Ecuador, Angola, Sri Lanka, Tailandia y Ghana. Los participantes se matriculan en el programa académico de su elección y participan en seminarios y

discusiones semanales sobre asuntos y política internacionales.

El programa está destinado a estudiantes interesados en carreras en organismos o firmas internacionales que podrían beneficiarse residiendo y trabajando en un país de cultura e idioma diferentes.

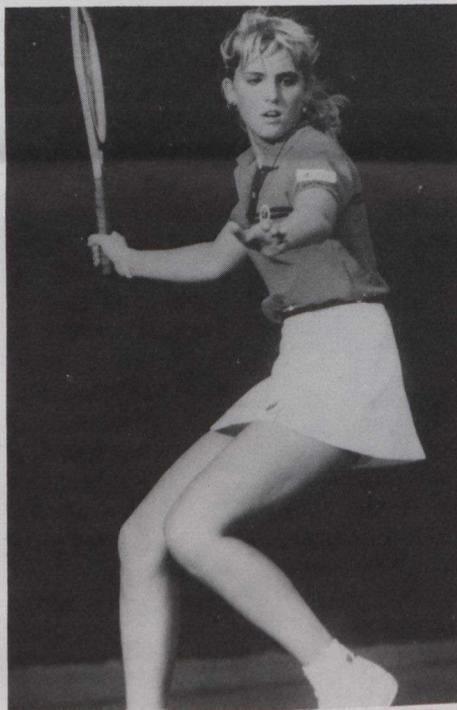
Organismos tales como la Juventud Mundial Canadiense, el Consejo Mundial de Iglesias, el Servicio Universitario Mundial de Canadá, OXFAM y el Organismo de las Naciones Unidas para Refugiados ayudarán a seleccionar a los becarios.

Seleccionada para el equipo de exhibición olímpico

Carling Bassett de Toronto y Jill Hetherington de Peterborough, Ontario, se han añadido, junto a figuras destacadas como los americanos Andrea Jaeger y Jimmy Arias y el sueco Mats Willander, a la lista de 32 hombres y mujeres seleccionados para el torneo de tenis de exhibición en los Juegos Olímpicos de 1983 de Los Angeles.

1984 será la primera vez que se incluirá este deporte en los Juegos Olímpicos y en los Juegos de 1988 constituirá ya un deporte olímpico completo. Fueron seleccionados como máximo dos jugadores de cada país, con excepción de los Estados Unidos que tiene cuatro. Carling Bassett, de 16 años, ocupa actualmente el primer lugar entre las tenistas canadienses, clasificada en 16 lugar según la computadora de la Asociación Femenina de Tenis.

Jill Hetherington, ganadora de la medalla de oro en dobles y dobles mixtos en los Juegos Universitarios Mundiales de 1983 en Edmonton, ocupa el cuarto lugar en Canadá y el ciento ochenta y uno en el puntaje mundial.



Carling Bassett incluida en el equipo olímpico de exhibición.

Congreso de protección de la infancia

El quinto Congreso Internacional de la Sociedad Internacional de la Sociedad Internacional para la Protección de la Infancia contra los malos tratos y el abandono se celebrará en Montreal. Esta reunión está auspiciada por el *Comité de la protection de la jeunesse*, la organización para la protección de la infancia en la provincia de Quebec, en colaboración con numerosas organizaciones de sanidad, servicios sociales, legales, y representantes de la comunidad.

El congreso, que se celebrará en Montreal del 16 al 19 de septiembre, tendrá como tema *La Protección de los Niños contra los malos tratos: una responsabilidad de la comunidad*. Esta será la primera ocasión en que se celebre en América del Norte un congreso de esta organización.

Ayuda a las víctimas del crimen

El gobierno federal ha lanzado una campaña de esfuerzos coordinados para incrementar y mejorar los servicios brindados a las víctimas de crímenes en Canadá. La iniciativa sigue al compromiso contraído por el gobierno en el Discurso del Trono de prestar más atención a las víctimas de crímenes.

El Ministro de Justicia Mark MacGuigan y el Procurador General Bob Kaplan declararon que se destinarán \$4.8 millones adicionales en los próximos dos años para ayudar a las víctimas de crímenes a enfrentarse mejor con las consecuencias del golpe sufrido y con el sistema penal canadiense.

Se crearán proyectos para asistir a las víctimas y testigos en cooperación con las provincias, incluyéndose ayuda financiera y operativa a grupos de víctimas y organismos comunitarios. El Ministerio de la Procuraduría General se concentrará en los servicios prestados por la policía, mientras que el Ministerio de Justicia tratará primordialmente de proyectos que ayuden a las víctimas y testigos durante el juicio en los tribunales.

Los dos ministerios participarán en un grupo de trabajo federal-provincial sobre víctimas del crimen, creado recientemente para brindar intercambio de información entre los dos niveles de gobierno.

El Sr. MacGuigan anunció que el Ministerio de Justicia producirá material jurídico educativo que se concentrará en las necesidades especiales de las víctimas del crimen. Se apoyará a organismos locales para que puedan producir material jurídico educativo adaptado a las necesidades especiales de sus comunidades locales. El Sr. MacGuigan declaró que "esta iniciativa complementa los elementos del proyecto e investigación de un plan de acción de dos años para ayudar a las víctimas de crímenes a enfrentarse más eficazmente con el sistema penal canadiense".

La Ministra de Salud Pública y Bienestar Monique Bégin afirmó que su ministerio agilizará su programa para ayudar a las víctimas de la violencia, particularmente en el sector familiar. La Cámara de Compensación Nacional sobre Violencia Familiar, que ya funciona hace dos años, recibirá una asignación de \$500 000 anuales durante los próximos tres años para satisfacer la intensa demanda de información y asesoramiento sobre los sectores de agresión a la cónyuge y de maltrato a niños y ancianos.

Se asignará un monto adicional de \$200 000 a la División de Salud Mental del ministerio para desarrollar métodos que ayuden a las víctimas a enfrentarse con los problemas creados por la agresión.

Las ventas de potasa establecen récord mundial

El volumen de las ventas de potasa de Saskatchewan ha establecido un nuevo récord — debido principalmente al aumento de la demanda en Brasil y China. Las exportaciones de potasa fuera de América del Norte están a cargo de Compotex Ltd., una compañía de Toronto propiedad de todos los productores de Saskatchewan. Erik Ekedahl, presidente de esta compañía, opina que "el cambio ocurrido en Brasil ha sido importantísimo."

Durante los primeros seis meses de 1983, Brasil importó 27 000 toneladas. A fines de año, sus compras habían alcanzado 327 000 toneladas, y está previsto venderle otras 300 000 toneladas para junio. En la industria de los fertilizantes, el ciclo anual de producción va de julio a junio del año siguiente; por lo tanto, esto equivale a vender 600 000 toneladas anuales, aproximadamente el doble del total exportado en 1982-83.

Se espera que durante el período de doce meses que termina el 30 de junio de 1984, las ventas hayan alcanzado la cifra record de 3.9 millones de toneladas, valoradas en \$300 millones, \$100 millones más que en 1982-83. Recientemente, Canpotex firmó un contrato con China para exportar a ese país entre 300 000 y 350 000 toneladas de enero a junio. Las importaciones chinas se elevaron así más de 700 000 toneladas en un período de 12 meses.

Exposición de tesoros costarricenses en Calgary

El museo Glenbow de Calgary organizó recientemente una exposición de valiosos tesoros nacionales de Costa Rica.

Más de 300 objetos de oro, jade, cerámica y piedra volcánica, pertenecientes a las colecciones del Banco Central de Costa Rica, del Banco Nacional y del Museo de Jade, estarán expuestas hasta el 10 de junio.

El visitante puede admirar tallas, alfarería, y objetos de metal que se remontan al 500 a de JC, y revelan el admirable arte de la civilización precolombina de esta región de América Central.

Duncan Cameron, director del museo Glenbow, considera que esta exhibición es una de las más importantes de la década. La misma fue organizada gracias a un donativo de la compañía TransCanada Pipelines.

Exposición bicentenario de Nueva Brunswick

La Biblioteca Nacional de Canadá ha organizado una exposición de obras de algunos de los escritores de Nueva Brunswick para celebrar el bicentenario de dicha provincia.

En la exposición *Autores de Nueva Brunswick*, la Biblioteca ha reunido obras literarias, históricas, científicas, económicas, políticas, sociales y artísticas para reflejar los elementos nativos, acadienses y lealistas que han enriquecido a la cultura de Nueva Brunswick durante los dos siglos pasados.

La literatura de Nueva Brunswick está expuesta en la mitad de los libros de la exposición que incluye obras de dicción, poesía y teatro con escritores tales como Sir Charles G.D. Roberts, Antonine Maillet, Alden Nowlan y Herménégilde Chiasson. Otro grupo de libros examina la vida de la provincia desde la perspectiva de la historia, bibliografía, autobiografía y viajes.

La exposición reúne asimismo libros de escritores de Nueva Brunswick sobre una diversidad de temas que se extienden desde los moluscos y la cocina hasta el bilingüismo y las relaciones federal-provinciales.

La exposición *Autores de Nueva Brunswick* continuará hasta el 7 de septiembre de 1984 para recorrer luego varios centros de la provincia.



Una vasija antropomórfica de cerámica, parte de la exhibición de tesoros costarricenses.

Noticias breves

Canadá y Cuba han extendido por otro período de cinco años el Acuerdo sobre Secuestro de Aviones y Barcos y otros Delitos, firmado el 15 de febrero de 1973. La extensión del acuerdo, mediante un intercambio de notas en La Habana entre oficiales canadienses y cubanos, entró en vigor el 25 de abril de 1984.

La inversión directa canadiense en países extranjeros aumentó considerablemente en un 27 por ciento ascendiendo a \$32.7 mil millones en 1981, el mayor aumento que se haya registrado jamás, según Estadística Canadá. Las inversiones resultaron en un récord de salida neta de capital de Canadá de \$6.9 mil millones, más del doble del récord previo de \$3.1 mil millones en 1980. Estadística Canadá declaró que el salto en 1981 se debió mayormente a adquisiciones de compañías extranjeras por residentes canadienses. La

inversión canadiense en manufactura extranjera aumentó en 1981 en un 41 por ciento, en contraste al mero 9 por ciento en 1980.

Marine Industries Ltd. de Sorel, Quebec, participa en un importante programa hidroeléctrico en la India y en breve comenzará a construir unidades generadoras para una central eléctrica en Kenia. Este es el resultado de los esfuerzos realizados para diversificar la obra de su división hidroeléctrica, ahora que las unidades generadoras finales para el proyecto LaGrande no. 4 de Hidro-Quebec están casi terminadas.

Una compañía de Montreal ha ganado \$16 millones en pedidos de equipo eléctrico recibidos de varios países del mundo. El equipo, afirma la compañía ASEA Inc., consiste primordialmente en transformadores, relés, y sistemas de protección y control. La ASEAN suministrará equipo a los Estados Unidos, Honduras, India, China, Argentina y la Costa de Marfil.

La compañía Prime Computer of Canada Ltd. de Mississauga, Ontario, ha introducido una super minicomputadora compacta. La 2250 está diseñada para transacciones comerciales, elaboración científica y de computación, así como diseño, ingeniería y manufactura mediante computadoras. El sistema puede servir hasta a 64 usuarios y es compatible con los sistemas actuales Prime 2250 y 250-II.

El número de viviendas construidas en Canadá durante 1983 ascendió a 162 645, en contraste con las 15 869 del año anterior, lo que representa un aumento del 29 por ciento, informa el Instituto Nacional de la Vivienda e Hipotecas. En términos de viviendas familiares concretamente terminadas, el total fue de 163 008, comparado con 133 942 en 1982. El aumento de viviendas se debió enteramente a las unidades independientes unifamiliares cuyo número ascendió de 54 457 en 1982 a 102 385 en 1983. Sin embargo, el número de unidades alquiladas ha disminuído. Se espera que se fomentará la construcción de unidades alquiladas por lo menos durante el primer trimestre de 1984, aprobando la ayuda de un gran número de unidades en diciembre, de conformidad con el Programa Central de Suministro de Viviendas Alquiladas.

Northern Sales Co. Ltd., de Winnipeg, ha vendido 20 000 toneladas de semilla de colza a la Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO), organismo estatal mejicano para la importación de alimentos. Con este contrato, concertado con la colaboración de la Corporación Comercial Canadiense, el valor de las exportaciones de los productos de colza exportados a través de la CCC se elevó a \$30 millones durante los últimos 12 meses. Durante más de 30 años esta compañía ha estado vendiendo a México, y ha logrado importantes contratos, entre ellos la primera venta de trigo canadiense a ese país.

Programación de Radio Canadá Internacional

6/mayo - 1/septiembre.

Para Hispano-América

Frecuencias (kHz)

6/mayo - 1/septiembre.

Lunes a viernes:

2330-2400 UTC	15190	17820		Informativos diarios.
0030-0100 UTC	11940	15190	17820	Comentarios de lunes a viernes.
0130-0200 UTC	11940	15190	17820	
0230-0300 UTC	9535	11940	15190	

Lunes: Programa filatélico.

Martes: La mujer en el Canadá. Industria y comercio.

Miércoles: Ciencia y tecnología.

Jueves: A través del Canadá.

Viernes: Actualidad cultural.

Sábado:

2300-2400 UTC	15190	17820		La semana canadiense.
0100-0200 UTC	11940	15190	17820	

Domingo:

2300-2400 UTC	15190	17820		Contestación a la correspondencia.
0100-0200 UTC	11940	15190	17820	

Miércoles:

1600-1630 UTC	97.7 MHz	Reportajes, a menudo con entrevistas, acerca de temas de actualidad que dicen relación con Canadá, con América Latina, o con ambas regiones.
La Emisora Cultural Caracas, Venezuela		
Reportaje semanal para el bloque informativo matinal. Emisoras Caracol Bogotá, Colombia.	850 kHz	

Sujeto a cambio sin previo aviso.

Para recibir gratuitamente nuestro programa-horario completo, escribanos a:

Radio Canadá Internacional
Publicidad y relaciones con los auditores
Casilla Postal 6.000
Montreal, Quebec, Canadá
H3C 3A8

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada 

ISSN 0384-2282